

din')¹⁾; IX, 1: 'Qualis quisque est, talium consortio delectatur, pares enim paribus veteri proverbio facile iunguntur'; X, 29 'Mora secum periculum trahit'; XI, 21 'difficile enim est, ut bono claudantur exitu, quae malo sunt inchoata principio'; XII, 3 'Omnis laus vera est in hoste'; XIII, 23 'Nam sicut proverbialiter dici solet: ubi amor, ibi oculus, ubi dolor, ibi manus'; XIV, 14 'de alieno corio fiant larga corrigia'; ebendas. 'sicut proverbialiter dici solet: male orat, qui sui obliviscitur'; XV, 4 'necessitatem legem non habere'; XV, 5 c. XXII, 25 'quot homines, tot sensus'²⁾; XVI, 3 'cereum in vitia flecti, monitoribus asperum'; XVII, 4 'necessitate vires et audaciam ministrante' (vgl. XX, 2 'Ingenia a necessitate vires sumunt'); XIX, 7 'tamquam mus in pera et serpens in sinu' und XX, 2 'more serpentis in gremio et muris in pera' (vgl. XXII, 12).

Andere Citate ähnlichen Charakters tragen dagegen mehr den Stempel des litterarischen Ursprunges an sich, ohne dass es möglich wäre eine bestimmte Quelle für sie anzuführen. Dahin rechne ich: XIII, 3 'arbitrans, reliqui corporis in tuto partes consistere, si capitis salutem inviolatam posset conservare'; XIII, 16 'Solet enim in huiusmodi conflictibus odiorum incentivum et inimicitiarum fomitem dare maiorem sacrilegii et legis contemptae dolor' etc.; XVI, 4 'personale odium in publicam non debet redundare laesionem' u. a. m.

Wie mit der volksthümlichen Weisheit, die sich in Sprichwörtern offenbart, so ist Wilhelm von Tyrus auch wolbekannt mit der Volkssage und weiss auch deren Motive geschickt für seine Darstellung zu verwerthen. Er kennt nicht blos die lothringische Sage von dem Schwanenritter³⁾, die er mit der Vorgeschichte Gotfrieds von Bouillon in Verbindung bringt, sondern ihm ist auch die an weisen Sprüchen reiche Geschichte von Salomon und Morolt (Marcolf) vertraut⁴⁾. Ebenso kennt er den im Mittelalter beliebten und in vielfacher Bearbeitung verbreiteten Roman, *Historia Apollonii regis Tyri*⁵⁾.

Schon diese flüchtige Uebersicht über die der zu behandelnden Sache eigentlich fremden Zuthaten, mit denen Wilhelm von Tyrus seine Darstellung zu beleben und bedeutender und eindrucksvoller zu machen strebt, lässt deutlich erkennen, ein wie ausserordentliches Gewicht derselbe auf die Form legt

1) Früher mit Unrecht dem Vergil zugeschrieben; wogegen s. Raynouard, *Journal des savants* 1820, S. 520. Vgl. Michael. apostol. proverb. cent. XVIII, 52: Τὴν Χάρυβδιον ἐκφυγὼν τῇ Σκύλλῃ περιέπεσεν; Jos. Scaliger, *Stromat.* 823; Erasmi Chil. I, cent. 5, proverb. 4. 2) S. Terenz, *Phorm.* II, 4, 14, und Cicero, *de finib.* I, 5. 3) IX, 6. 4) XIII, 1 'Et hic fortasse est, quem fabulosae popularium narrationes Marcolfum vocant, de quo dicitur, quod Salomonis solvebat aenigmata. 5) Ebendas. 'Ex Tyro urbe fuit et Apollonius, gesta cuius celebrem et late vulgatam habent historiam. S. Bähr, *Röm. Lit.-Gesch.* IV, 1, S. 322 ff.